



Понеділок-П'ятниця  
7:00 - 16:00  
Субота  
9:00 - 12:00

+38 096 875 93 80  
servis.ua@tech-controllers.com

СЕРВІС:

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ  
EU-294 v1, v2

TECH  
CONTROLLERS

TECH  
CONTROLLERS

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Компанія TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. гарантує Покупцеві належне функціонування пристрою протягом 24 місяців від дати продажу. Гарант зобов'язується безкоштовно відремонтувати обладнання, якщо дефекти сталися з вини виробника. Пристрій повинен бути доставлений до свого виробника. Правила поведінки у разі реклаमाції визначено у Законі про спеціальні умови споживчих продажів та зміну Цивільного кодексу (Закон. вісник від 5 вересня 2002 р.).

**УВАГА!! ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРИ НЕ МОЖЕ БУТИ ЗАНУРЕНИЙ У ЖОДНІ РІДИНИ (МАСЛО ТОЩО). ЦЕ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ КОНТРОЛЕРА ТА ВТРАТИ ГАРАНТІЇ! ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ УСУВАТИ ІЗОЛЯЦІЮ З ТЕРМІЧНОГО ЗАПОБІЖНИКА. ЙІ ВИДАЛЕННЯ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НЕПРАВИЛЬНОЇ ДІЇ КОНТРОЛЕРА. ДОПУСТИМА ВІДНОСНА ВОЛОГІСТЬ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА КОНТРОЛЕРА СТАНОВИТЬ 5÷85% ВІДНОСНОЇ ВОЛОГОСТІ БЕЗ ЕФЕКТУ КОНДЕНСАЦІЇ ВОДЯНОЇ ПАРИ. ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ДІТЕЙ.**

Гарантійний ремонт не поширюється на операції зі встановлення та налаштування параметрів контролера, описані в Посібнику з експлуатації та на деталі, що піддаються зносу при нормальній експлуатації, такі як запобіжники. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, або з вини користувача, механічні пошкодження або пошкодження внаслідок пожежі, повені, удару блискавки, стрибків напруги або короткого замикання. Втручання неавторизованого сервісного обслуговування, самовільні ремонти, модифікації та конструкційні зміни призводять до втрати гарантії. Контролери компанії TECH мають запобіжні пломби. Порушення пломб спричиняє втрату гарантії.

Витрати за необґрунтовані виклики сервісної допомоги несе в повному обсязі Покупець. Під необґрунтованим викликом сервісу розуміється виклик з метою усунення пошкодження, що настав не з вини Гаранта, а також якщо цей виклик вважається необґрунтованим після того, як сервісна служба провела діагностику пристрою (напр., пошкодження обладнання з вини клієнта або гарантії, що не підлягає), або якщо аварія устаткування настала через, незалежну від пристрою.

З метою втілення усіх прав за цією гарантією, користувач зобов'язаний за свій рахунок та ризик поставити Гаранту пристрій з відповідним чином заповненим гарантійним талоном (із зазначеною, зокрема, датою продажу, підписом продавця та підтвердженням продажу (чек, рахунок-фактура ПДВ) і т.д.). Гарантійний талон є єдиною основою для безкоштовного ремонту. Термін реалізації ремонту за гарантією складає 14 днів.

У разі втрати Гарантійного талону, виробник не видає дублікату.

.....  
печатка продавця

.....  
дата продажу

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС

Компанія TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. з головним офісом у Wierzb 34-122, ul. Biała Droga 31, з повною відповідальністю заявляє, що вироблений нами **EU-294 v1** відповідає вимогам Директиви Європейського парламенту та Ради 2014/35/ЄС від 26 лютого 2014р. про узгодження законів держав-членів, що стосуються прилучення на ринку електричного обладнання, призначеного для використання в певних межах напруги (Офіційний журнал ЄС L 96, від 29.03.2014, стор. 357) та Директиви Європейського парламенту та Ради 2014/30/ЄС 26 лютого 2014. про узгодження законів держав-членів щодо електромагнітної сумісності (Офіційний журнал ЄС L 96, від 29.03.2014, стор. 79), Директиви 2009/125/ЄС щодо вимог до екологічного проектування продукції, пов'язаної з енергоспоживанням та РОЗПОРЯДЖЕННЯ МІНІСТРА ПІДПРИЄМНИЦТВА ТА ТЕХНОЛОГІЇ від 24 червня 2019 р., що змінює розпорядження щодо основних вимог, що обмежують використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, що впроваджує директиву Європейського парламенту101/202/2 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному устаткуванні (Офіційний журнал ЄС L 305 від 21.11.2017, стор. 8).

Для оцінки відповідності використовували гармонізовані норми PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06, PN-EN 60730-1:2016-10 EN IEC 63000:2018 RoHS.

  
Pawel Jura  
  
Janusz Master

Prezesi firmy

Венж, 08.04.2020

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС

Компанія TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o. з головним офісом в Венж (34-122), вулиця Біла Дорога 31, з повною відповідальністю заявляє, що вироблений нами **EU-294v2** відповідає вимогам Директиви Європейського Парламенту та Ради 2014/53/ЄС від 16 квітня 2014 р. про гармонізацію законодавства держав-членів щодо постачання на ринок радіоблагоднання, Регламент делегованої Комісії (ЄС) 2022/30 від 29 жовтня 2021 року, що доповнює директиву 2014/53/ЄС про основні вимоги до кібербезпеки (пункт 3 статті 3).d), e), Директиви 2009/125/ЄС про вимоги до екологічного проектування продукції, пов'язаної з енергоспоживанням та РОЗПОРЯДЖЕННЯ МІНІСТРА ПІДПРИЄМНИЦТВА І ТЕХНОЛОГІЇ від 24 червня 2019 р., що змінює розпорядження щодо основних вимог, які обмежують використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, що впроваджує директиву Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2017/2102 від 15 листопада 2017 р., що змінює директиву 2011/65/ЄС про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (Офіційний журнал ЄС L 305 від 21.11.2017, стор. 8). Для оцінки відповідності використовувалися гармонізовані норми і технічні стандарти:

PN-EN IEC 60730-2-9 :2019-06 art. 3.1A безпека використання, PN-EN 62479:2011 art. 3.1 A безпека використання, ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11) art.3.1B Електромагнітна сумісність, ETSI EN 301 489-3 V2.1.1:2019-03 art.3.1 B Електромагнітна сумісність, ETSI EN 300 220-2 V3.2.1 (2018-06) art.3.2 ефективне використання радіоспектру, ETSI EN 300 220-1 V3.1.1 (2017-02) art.3.2 ефективне використання радіоспектру EN 18031-1:2024 ст. 3.3d загальні вимоги безпеки для радіопристроїв, радіопристроїв, підключених до Інтернету, EN 18031-2:2024 ст. 3.3e радіопристрої, що обробляють дані, підключені до Інтернету, PN EN IEC 63000:2019-01 RoHS.

  
Pawel Jura  
  
Janusz Master

Prezesi firmy

Венж, 08.04.2020

## БЕЗПЕКА

Перед використанням пристрою ознайомтеся з наведеними нижче правилами. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування або пошкодження пристрою. Збережіть цей посібник!

Щоб уникнути помилок та нещасних випадків, переконайтеся, що всі користувачі пристрою ознайомлені з його роботою та функціями безпеки. Зберігайте цей посібник і переконайтеся, щоб він залишився разом з пристроєм у разі його перенесення або продажу, так що всі, хто використовує пристрій у будь-який момент використання, могли мати доступ до відповідної інформації про використання пристрою та його безпеки. Для безпеки життя та майна необхідно дотримуватися всіх запобіжних заходів, наведених у цьому посібнику, тому що виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну з неосторожності.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Електричний пристрій під напругою. Перед початком експлуатації (підключення електричних проводів, встановлення пристрою тощо) необхідно переконаватися, що регулятор не включений в мережу.
- Монтаж має бути здійснений лише кваліфікованим персоналом.
- Контролер не призначений для дітей.

### ⚠ УВАГА

- Атмосферні розряди можуть пошкодити контролер, тому під час грози необхідно вимкнути регулятор із мережі.
- Контролер не може бути використаний попри своє призначення.

До виходів управління насосами не підключайте насоси безпосередньо, в яких виробник вимагає використання зовнішнього головного вимикача, запобіжника на джерелі живлення або додаткового селективного диференціального струму на деформовані струми. Щоб уникнути пошкодження пристрою, між регулятором і насосом необхідно використовувати додатковий захисний контур. Виробник рекомендує адаптер насоса ZP-01, який необхідно придбати окремо.

## ОПИС ПРИСТРОЮ

Кімнатний регулятор EU-294 призначений для керування нагрівальним або охолоджуючим пристроєм (наприклад, газовою, масляною або електричною піччю, або контролером котла). Регулятор призначений для підтримки заданої температури в квартирі, за допомогою відправки сигналу нагрівальному/охолоджувальному пристрою (розтискання стику) з інформацією про те, що приміщення обігріте до необхідної температури.

Регулятор EU-294 у версії v1 має вбудований знеструмлений стик, з нагрівальним пристроєм зв'язується за допомогою дроту. Регулятор EU-294 у версії v2 відправляє доручення стиснення/розтискання за допомогою радіосигналу модуль EU-290M1, який з'єднується з нагрівальним пристроєм.

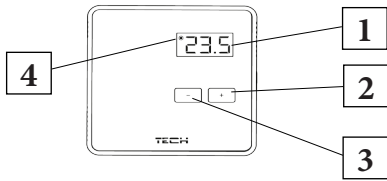
## МОНТАЖ КОНТРОЛЕРА

Монтаж має бути виконаний лише кваліфікованими фахівцями.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Регулятор живиться від батареї – тимчасово необхідно провести перевірку стану батареї. Батареї потрібно обмінювати раз на сезон.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ КОНТРОЛЕРА



1. Дисплей
2. кнопка ПЛЮС
3. кнопка МІНУС

4. Іконка Сонця: **Блимає** – задана температура не досягнута і дана зона вимагає додаткового обігріву, **Горить** – задана температура досягнута.

Під час нормальної роботи на дисплеї з'являється поточна температура приміщення. Натискання кнопки ПЛЮС або МІНУС призведе до автоматичного переходу в редагування заданої температури – на дисплеї з'явиться задана температура приміщення. За допомогою кнопок потрібно налаштувати потрібне задане значення. Коли температура перестане пульсувати (через 3 секунди від останнього коригування), це значення буде встановлено.

## ОПИС ФУНКЦІЙ, ЯКІ ЗНАХОДЯТЬСЯ У МЕНЮ

Для входу в меню регулятора потрібно одночасно утримувати кнопку ПЛЮС та МІНУС. За допомогою кнопок ПЛЮС та МІНУС можна перемичатися між окремими функціями меню.

### 1. Вибір режиму роботи

Функція „Out“ дозволяє вибрати режим роботи регулятора між обігрівом („HEA“) та охолодженням („Coo“). Після переходу до функції „Out“ екран блимає протягом 3 секунд, а потім відображаються доступні режими (Coo, HEA). Режим вибираємо за допомогою кнопок ПЛЮС або МІНУС. Для підтвердження вибору потрібно зачекати 3 секунди. Потім з'явиться екран для налаштування температури, яка може бути змінена за допомогою кнопок ПЛЮС або МІНУС. Для підтвердження вибору потрібно зачекати 3 секунди.

### ПРИМІТКА

Опція доступна лише для регулятора EU-294v1.

### 2. T1/T2 Параметри мін/макс зад. темп.

Ця функція дозволяє налаштувати мінімальну T1 та максимальну T2 задану температуру. Після входу в функцію екран блимає 3 секунди. За допомогою кнопок ПЛЮС та МІНУС потрібно вибрати потрібне значення, яке автоматично підтвердиться після 3 секунд від налаштування. Опція доступна лише для регулятора EU-294v1.

### 3. АВТОВБЛОКУВАННЯ

Функція „Аблок“ („Loc“) дозволяє увімкнути автоблокування клавішею. Після входу в цю функцію екран блимає протягом 3 секунд, а потім відображається питання чи включити блокування: так, ні (yes, no). Вибір відбувається за допомогою кнопок ПЛЮС або МІНУС. Для підтвердження вибору потрібно зачекати 3 секунди. Після увімкнення блокування клавіші автоматично блокуються після 10 секунд режиму очікування. Для розблокування клавіші потрібно одночасно натиснути та утримати клавішу ПЛЮС та МІНУС. Коли з'явиться повідомлення „Розбл“ („Ulc“), клавіші розблоковані.

### 4. Версія програмного забезпечення

Функція дозволяє переглянути поточну версію програмного забезпечення. Опція доступна лише для регулятора EU-294v1.

Поточну версію програми у версії EU-294v2 можна перевірити, натиснувши кнопку реєстрації на контролері.

## КАНАЛ ЗВ'ЯЗКУ

Канал зв'язку кімнатного регулятора та радіомодуля EU-290 M1 має бути однаковим. Стандартним каналом для обох пристроїв є канал «35». Якщо потрібно змінити канал (наприклад, якщо інші пристрої вже працюють із поточним каналом), виконайте наведені нижче дії.:

**Крок 1** – Натисніть кнопку для зміни каналу зв'язку в радіомодулі EU-290M1 (кнопка розташована під кришкою). Ми тримаємо його, доки не загориться зелена контрольна лампа 1.

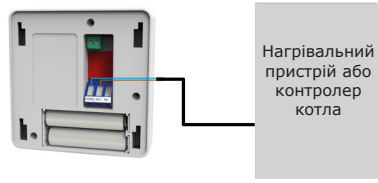
**Крок 2** – Двічі натисніть кнопку на задній панелі кімнатного регулятора.

**Крок 3** – Використовуйте кнопку PLUS або MINUS, щоб вибрати потрібний номер каналу зв'язку. Коли цифри перестануть блимати (приблизно через 3 секунди після останньої корекції), це значення буде встановлено. Зелений світлодіод у модулі EU-290 M1 повинен загаснути. Це означає, що процес зміни каналу зв'язку встановлено.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ радіомодуля EU-294v2

Напряга живлення.....230V/+-10%/50Hz  
Температура роботи.....5°C±50°C  
Частота роботи......868MHz  
Ном. навантаження-сухий конт.....230V AC / 0,5A (AC1) \*  
24V DC / 0,5A (DC1) \*\*

## EU-294v1:



## EU-294v2:



Кімнатний регулятор EU-294v2 продається у складі з радіомодулем EU-290M1:



- зелена 1 — сигналізує прийом даних та загоряється вчасно зміни каналу;
- червона — сигналізує роботу приймача;
- зелена 2 — спалахує, якщо температура в кімнаті нижче заданого значення — нагрівальний пристрій увімкнено
- кнопка зміни каналу

**УВАГА**  
У разі відсутності комунікації (наприклад через розрядку батареї) через 15 хвилин приймач автоматично вимкне нагрівальний пристрій.

## 5. ЗАВОДСЬКІ НАЛАШТУВАННЯ

Функція «Зав» („def“) дозволяє повернутися до заводських установок. Після входу в цю функцію екран блимає протягом 3 секунд, а потім з'являється питання повернутися до заводських налаштувань: так, ні (yes, no). Вибір відбувається за допомогою кнопок ПЛЮС або МІНУС. Для підтвердження вибору потрібно зачекати 3 секунди.

## 6. ВИХІД З МЕНЮ

Після входу в функцію «Вих» („Ret“) екран блимає протягом 3 секунд, потім настає вихід з меню.

## 7. ГІСТЕРИЗИС

Функція „His“ („His“) дозволяє налаштувати гистерезис кімнатної температури в межах від 0,2 °C до 8°C. Гистерезис кімнатної температури вводить толерантність для заданої температури, що запобігає небажаним відхиленням при мінімальних коливаннях температури.

Приклад:  
Задана температура становить 23°C Гистерезис становить 1°C Кімнатний регулятор повідомить про те, що приміщення охолонуло після зниження температури до 22°C.  
За допомогою кнопок ПЛЮС та МІНУС встановлюємо бажане значення гистерезису. Коли температура перестане пульсувати (через 3 секунди від останнього коригування), це значення буде встановлено.

## 8. БАТАРЕЯ

Функція „Бат“ („Bat“) дозволяє перегляд стану батареї (%). Після переходу до функції Бат екран блимає протягом 3 секунд, а потім відобразиться відсотковий рівень батареї.

## 9. КАЛИБРОВКА

Функція „Кал“ („Cal“) дозволяє встановити калібрування датчика в межах від -10 до +10°C. Після входу в функцію Кал екран блимає протягом 3 секунд, а потім з'являється калібрування. За допомогою кнопок ПЛЮС та МІНУС можна збільшити або зменшити налаштування.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Межі налаштувань кімнатної температури.....5°C±35°C  
Напряга живлення батареї.....2xAAA 1,5V  
Ном. навантаження-сухий конт. (EU-294v1)

230V AC / 0,5A (AC1) \*  
24V DC / 0,5A (DC1) \*\*  
Помилка вимірів.....+/-0,5°C  
Частота роботи (EU-294v2)......868MHz

\*Категорія навантаження AC1: резистивне або легке індуктивне навантаження змінного струму. Однофазний змінний струм.

\*\*Категорія навантаження для DC1: резистивне або легке індуктивне навантаження для постійного струму.



Ми знаємо, що виробництво електронних приладів вимагає від нас безпечної утилізації відпрацьованих елементів та електронних пристроїв. Компанія отримала реєстраційний номер присвоєний Головним Інспектором з Охорони Навколишнього Середовища. Перекреслене відро для сміття на наших пристроях вказує, що цей продукт не може бути викинутий у звичайні смітєві контейнери. Сортування відходів для подальшої переробки може допомогти захистити довкілля. Користувач повинен доставити використане обладнання до спеціальних пунктів збору електричного та електронного устаткування для його подальшої переробки.